



TC/40/7

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 22 de diciembre de 2003

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ TÉCNICO

Cuadragésima sesión
Ginebra, 29 a 31 de marzo de 2004

PUBLICACIÓN DE DESCRIPCIONES DE VARIEDADES

Documento preparado por la Oficina de la Unión

1. En el proyecto en estudio relativo a la publicación de descripciones de variedades (véase el Anexo al documento TC/38/10), se abordan dos aspectos importantes: en primer lugar, la necesidad de realizar un estudio tipo con la finalidad de investigar y hallar soluciones eficaces a las dificultades técnicas que conllevaría la elaboración y publicación de descripciones de variedades en el plano internacional; y en segundo lugar, la existencia de importantes problemas jurídicos, administrativos y financieros que el Comité Administrativo y Jurídico (el CAJ) debería resolver antes de considerar la posible creación de un sistema internacional para la publicación de descripciones de variedades. En relación con el estudio tipo, la propuesta consistía en que el Comité Técnico y sus Grupos de Trabajo Técnico (los TWP) se ocuparan de los aspectos técnicos, en tanto que el Grupo de Trabajo Especial sobre Publicación de Descripciones de Variedades (el WG-PVD) se encargaría de elaborar una “publicación de prueba” de las descripciones normalizadas de variedades, a partir de los resultados del estudio tipo.

2. En su trigésima novena sesión, celebrada en Ginebra del 7 al 9 de abril de 2003, el Comité Técnico estuvo de acuerdo en que el estudio tipo debía centrarse en el manzano, la cebada, el repollo chino, la lechuga, la petunia, la papa/patata y la fresa. Asimismo recordó que, en la propuesta del WG-PVD respecto a un posible estudio sobre la rosa, se había decidido incluir un solo tipo de rosa y que el asunto había de ser considerado con mayor detenimiento por parte del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (el TWO).

3. Como primera medida para la realización del estudio tipo, el Comité acordó que los coordinadores, conjuntamente con la Oficina, obtendrían listas de variedades e identificarían las variedades que aparecían en las listas de más de un país. Posteriormente, cada coordinador reuniría las descripciones de un número de variedades fácil de gestionar, al objeto de efectuar comparaciones. Las descripciones de variedades debían ceñirse a los caracteres que figuran en la última versión de las directrices de examen de la UPOV, y era necesario que se especificara en ellas con claridad los lugares en los que se habían elaborado las descripciones. Asimismo se había acordado que el Delegado de Dinamarca, conjuntamente con la Oficina, redactaría una serie de directrices iniciales dirigidas a los coordinadores, para ayudarles a planificar y realizar el estudio.

4. La finalidad del presente documento es informar de los progresos registrados en relación con el estudio tipo, así como de la consideración de los problemas jurídicos, administrativos y financieros por parte del Comité Administrativo y Jurídico (el CAJ). Además, se ofrecen en el presente documento detalles referentes a la próxima reunión del Grupo de Trabajo sobre la Publicación de Descripciones de Variedades (el WG-PVD).

El estudio tipo

5. Respecto a la posibilidad de dirigir un estudio tipo sobre la rosa, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (el TWO) confirmó que el número de países que realizaban ensayos DHE sobre rosas no era suficiente como para que el estudio resultara representativo. Se propuso entonces hacer el estudio de la *Alstroemeria*, con el Sr. Joost Barendrecht (Países Bajos) como coordinador. Los países interesados que se identificaron en la reunión fueron el Canadá, el Japón y los Países Bajos. También se invitará a otros países a participar.

6. El TWC elaboró las siguientes directrices iniciales para los coordinadores de los estudios tipo, en colaboración con el Sr. Gerhard Deneken (Dinamarca):

a) siempre que sea posible, se tratarán en el estudio todos los caracteres comprendidos en las directrices de examen de la UPOV;

b) se solicitará a quienes aporten las descripciones de las variedades que faciliten las descripciones “oficiales”, es decir, la descripción resultante en cada caso del examen DHE de la variedad. Respecto a esta recomendación, se reparó en que la descripción podría haber sido reevaluada en el intervalo de tiempo transcurrido, pero se consideró que si los cambios efectuados no se ajustaban a la comparación de descripciones de variedades, no se cumplirían los objetivos del proyecto;

c) en el supuesto de que las autoridades competentes deseen aportar descripciones de variedades de las que no tengan las descripciones “oficiales”, es decir, variedades que hayan adquirido de sus colecciones de referencia, deberán aportar la descripción obtenida al concluir el primer ciclo completo de exámenes en el que se haya incluido la variedad en cuestión;

d) se solicitará a quienes aporten las descripciones que especifiquen la referencia de las directrices de examen de la UPOV en las que se haya basado la descripción aportada; y

e) se solicitará a quienes aporten las descripciones que faciliten la denominación de la variedad, la referencia del obtentor, el obtentor y el solicitante de cada variedad a fin de

verificar, siempre que sea posible, tanto si se trata de las mismas variedades como si se trata de variedades diferentes.

7. El TWC convino en que su Presidente, tras mantener consultas con los miembros del Grupo de Trabajo, elabore directrices sobre cómo presentar la variación en los niveles de expresión entre diferentes descripciones de la misma variedad.

8. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (el TWA) señaló la propuesta del experto francés referente a que el sistema informático GAÏA podía ser una herramienta útil para comparar las descripciones del estudio.

9. En el cuadro que se ofrece seguidamente se resume la información relativa a las listas de las variedades disponibles para la realización de los estudios tipo y se indica el número de variedades en el que se basarán. Tal como puede comprobarse en el cuadro, los estudios abarcarán unas 500 variedades, y participarán en ellos al menos 30 miembros, procedentes de la Unión, la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) y la Federación Internacional de Semillas (ISF). Después del cuadro, se ofrece información más detallada sobre los distintos estudios tipo:

<u>Especie / cultivo</u>	<u>TWP que propone / (Coordinador)</u>	<u>Partes que aportan listas de variedades (Partes interesadas que no aportaron ninguna lista)</u>	<u>Resumen de las listas</u>	<u>Resumen de las variedades en que se basará el estudio tipo</u>
<i>Alstroemeria</i>	TWO (NL)	(CA, JP, NL)	Petición de las listas enviada en diciembre de 2003	
Manzano	TWF (GB)	BE, CA, CZ, DE, GB, HU, LV, NL, NZ, OCVV (AR, FR, ZA)	6 fuentes: 1 variedad 4 fuentes: 8 variedades 3 fuentes: 19 variedades 2 fuentes: 55 variedades	1 variedad 6 fuentes 2 variedades 4 fuentes 5 variedades 3 fuentes 2 variedades 2 fuentes Total: 10 variedades
Cebada	TWA (DK)	AR, CA, CL, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, HR, HU, NL, NZ, RO, RU, SE, ZA		Partes interesadas invitadas a aportar descripciones de todas las variedades.
Repollo chino	TWV (JP)	DE, JP, KR, NL, PL (CN, OCVV, ISF)	3 fuentes: 2 variedades 2 fuentes: 23 variedades 1 fuente: 197 variedades	2 variedades 3 fuentes 23 variedades 2 fuentes Total: 25 variedades
Lechuga	TWV (NL)	CZ, DE, FR, HU, NL, PL, ES (OCVV, ISF)	6 fuentes: 1 variedad 5 fuentes: 8 variedades 4 fuentes: 20 variedades 3 fuentes: 75 variedades 2 fuentes: 381 variedades 1 fuente: 1.362 variedades	1 variedad 6 fuentes 8 variedades 5 fuentes 20 variedades 4 fuentes 75 variedades 3 fuentes 28 variedades 2 fuentes Total: 132 variedades
Petunia	TWO (DE)	DE, CA, NZ (AU, IL, JP, MX, KR, OCVV)		8 variedades
Papa/patata	TWA (NL/OCVV)	CA, CZ, DE, IL, NL, ZA (AT, CL, EE, GB, NZ, OCVV)	6 fuentes: 2 variedades 5 fuentes: 3 variedades 4 fuentes: 24 variedades 3 fuentes: 82 variedades 2 fuentes: 215 variedades	2 variedades 6 fuentes 3 variedades 5 fuentes 24 variedades 4 fuentes 82 variedades 3 fuentes 215 variedades 2 fuentes Total: 326 variedades (más otras variedades posteriormente)
Fresa	TWF (IL)	AR, CA, HU, IL, NZ, OCVV (DE, ES, FR, KE, ZA)	>1 fuente: 170 variedades	10 variedades

Manzano

El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (el TWF) estuvo de acuerdo con la propuesta de la coordinadora, la Sra. Alison Lean (Reino Unido), de que se llevara cabo el estudio con 10 variedades, utilizando todos los caracteres comprendidos en las directrices de examen para el manzano. Resultaron elegidas las variedades siguientes: Caudle; Hidala; Honeycrisp; Jonagored; Lena; Lochbuie Red Braeburn; Pinova; Scigold; Sciros y Tenroy. El TWF acogió con satisfacción la selección de variedades, subrayando que representa una buena división entre las variedades por cruzamiento y las variedades por mutación. Se hizo la observación de que las variedades podían conocerse con nombres diferentes en los distintos países, y se acordó que en las peticiones de descripciones se indicaran otras denominaciones de la variedad correspondiente para asegurarse el mayor número posible de descripciones de una sola variedad. Asimismo, se acordó que debía invitarse a todas las partes interesadas a aportar descripciones, incluidas las que indicaron en un principio que no tenían descripciones de las variedades en cuestión, ya que era posible que dichas partes las conocieran pero con otro nombre. Se convino en animar a las partes interesadas a remitir descripciones de las variedades aunque no fueran las oficiales y en que se acogerían gratamente las descripciones formuladas en función de distintas versiones de las directrices de examen. Se puso de relieve que quienes aportaran las descripciones tendrían una columna en el cuadro descriptivo para indicar la situación de las descripciones de variedades, es decir, para indicar si eran o no las oficiales.

Cebada

El TWA estuvo de acuerdo con la propuesta del coordinador, el Sr. Gerhard Deneken (Dinamarca), de que se incluyeran en el estudio todos los tipos de cebada, no sólo los de primavera. Se acordó que, para estudiar en la medida de lo posible las variaciones dentro de una misma variedad y entre variedades, la Oficina de la Unión emitiría una petición de descripciones relativa a todas las variedades de las pudieran facilitarse descripciones. En su respuesta a dicha petición, los países podrían indicar los casos de los que ya hubieran aportado datos para el estudio anterior – del que se informa en el documento TWA/29/19 –, así como los casos de los que no quisieron aportar información.

Repollo chino

El Sr. Mitsuo Yuasa (Japón), coordinador del estudio tipo sobre el repollo chino, informó de que había recibido listas de variedades de Alemania (14 variedades), los Países Bajos (88), Polonia (20) y la República de Corea (60). Junto con las variedades descritas en el Japón, el Sr. Yuasa señaló que había dos variedades que aparecían en las listas de tres países; 23 variedades que aparecían en las listas de dos países y que las 197 variedades restantes aparecían únicamente en la lista de un solo país. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (el TWV) estuvo de acuerdo en que el estudio se llevara a cabo sobre las 25 variedades que aparecían en las listas de dos o más países. Asimismo convino en que el estudio se realizara tomando como base todos los caracteres de las directrices de examen de la UPOV.

Lechuga

El Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos), coordinador del estudio tipo sobre la lechuga, informó de que había recibido listas de la República Checa (132 variedades), Francia (437), Alemania (132), Hungría (68), los Países Bajos (PBR: 350; Lista nacional: 1.146), Polonia (120) y España (93). El TWV estuvo de acuerdo en que el estudio se llevara a cabo sobre las 104 variedades que figuraban en las descripciones aportadas por tres o más partes y en que se seleccionaran otras 28 variedades de las incluidas en las listas aportadas por dos partes distintas, para asegurarse así la implicación de todas las partes. El TWV convino en que el estudio se basara en todos los caracteres de las directrices de examen de la UPOV.

Petunia

El TWO escuchó el informe verbal de la Sra. Andrea Menne (Alemania), coordinadora del estudio tipo sobre la petunia, referente a la primera fase del proyecto cuyos resultados figuran en el Anexo al presente documento. Señaló que la primera fase del estudio se había basado en los caracteres comprendidos en el Cuestionario Técnico de las directrices de examen para la petunia. Además, indicó que había un alto grado de armonización en las descripciones de variedades relativas a los caracteres seleccionados, pese a que las variedades se habían descrito antes de que empezaran a utilizarse las directrices de examen. Respecto a la fase siguiente del estudio, el TWO estuvo de acuerdo en que se recabaran de más países descripciones de las mismas variedades y los mismos caracteres, junto con fotografías en color. Así, en el grupo adicional de países se incluyeron Israel, el Japón y México, y se invitará a otros países a aportar descripciones. En la petición de descripciones se solicitará también información referente al entorno de cultivo de las variedades descritas. Se considerará la presentación de niveles de expresión de los caracteres cromáticos en forma de grupos de color, además de las referencias de la carta de colores RHS.

Papa/patata

Se recibieron listas de variedades de los siguientes países: el Canadá (61 variedades); la República Checa (179); Alemania (190); Israel (22); los Países Bajos (298) y Sudáfrica (50). El TWA estuvo de acuerdo con la propuesta de los coordinadores, el Sr. Henk Bonthius (NL) y la Sra. Anne Weitz (OCVV), de que se ampliara hasta el 1 de diciembre de 2003 la fecha límite para que las partes interesadas remitieran sus listas de variedades. Se indicó que en el estudio tipo debían incluirse las 326 variedades mencionadas en más de una lista de las ya remitidas por las partes interesadas, además de las variedades adicionales aportadas por otras partes interesadas antes de la fecha límite del 1 de diciembre de 2003. El TWA escuchó que el plan del programa era contactar con las partes interesadas y pedirles que aportaran los siguientes datos sobre cada una de las variedades en cuestión: la denominación de la variedad, la referencia de los obtentores, la descripción completa, las directrices de examen empleadas para realizar la descripción, el año de la descripción, el lugar de la descripción, una indicación de si se trataba en cada caso de una descripción oficial de la variedad utilizada como base para conceder un derecho de obtentor o para la inclusión de la variedad en las listas de variedades, o de si se trataba de la descripción de una variedad de las que figuran en la colección de referencia.

En el estudio tipo podría incluirse un análisis del grado de variación existente (la desviación típica) entre las descripciones de una variedad, las diferencias entre descripciones de variedades similares y entre descripciones de variedades diferentes, en función de distintos criterios de agrupamiento. Por ejemplo, una variación podía describirse y analizarse en función de diferencias regionales, en función de un grupo determinado de caracteres, en función de un grupo de variedades, etcétera. Asimismo sería posible clasificar las variedades y los caracteres en función de la estabilidad de la descripción. Podrían elaborarse índices de similitud (teniendo en cuenta la variación existente), para describir la distancia morfológica entre variedades según determinados caracteres (pertinentes). El estudio tipo sobre la papa/patata se realizará durante el primer semestre del año 2004.

Fresa

El TWF estuvo de acuerdo en que el coordinador, el Sr. Baruch Bar-Tel (Israel), distribuyera entre el Grupo, a finales de octubre de 2003, una lista de todas las variedades coincidentes en la lista de más de un territorio, así como en su propuesta de elaborar una preselección de 10 variedades sobre las que realizar el estudio y formular comentarios. A la luz de esos comentarios, se completaría una lista definitiva de las 10 variedades que se someterían a estudio y la Oficina emitiría una petición de descripciones dirigida a todas las partes interesadas. El experto de Sudáfrica solicitó que se le incluyera en la relación de partes interesadas. El experto de Francia señaló que el coordinador podía conseguir las descripciones de variedades de fresas elaboradas por las autoridades francesas, del CD-ROM sobre descripciones de variedades vegetales.

Los problemas administrativos, jurídicos y financieros

10. En la cuadragésima octava sesión del CAJ, celebrada en Ginebra los días 20 y 21 de octubre de 2003, se debatió sobre los resultados de un cuestionario referente a los problemas administrativos, jurídicos y financieros señalados en el documento CAJ/47/3. Se acordó que el WG-PVD considerara los asuntos que se mencionan en los párrafos 7, 8 y 11 de dicho documento.

Grupo de Trabajo Especial sobre la Publicación de Descripciones de Variedades (el WG-PVD)

11. Se ha programado una reunión del WG-PVD para el 31 de marzo de 2004, en la que se debatirá sobre los siguientes puntos:

- a) El estudio tipo (documento TC/40/7 e informe verbal de los debates del Comité Técnico).
- b) Los problemas administrativos, jurídicos y financieros (párrafos 7, 8 y 11 del documento CAJ/47/3).
- c) El plan de trabajo (véase el Anexo al documento TC/38/10, titulado “Proyecto en estudio: Publicación de descripciones de variedades vegetales”).

Se invita al Comité Técnico a que:

a) convenga en la realización de un estudio tipo sobre la Alstroemeria;

b) formule comentarios sobre las directrices iniciales dirigidas a los coordinadores de los estudios tipo, expuestas en el párrafo 6 del presente documento;

c) tome nota de la evolución de los diferentes estudios tipo descritos en el párrafo 9 del presente documento y formule comentarios al respecto; y

d) tome nota de los progresos habidos en el CAJ y en el Grupo de Trabajo sobre la Publicación de Descripciones de Variedades (el WG-PVD).

[Sigue el Anexo]

ESTUDIO TIPO SOBRE LA PETUNIA: DATOS DE LAS DESCRIPCIONES DE LAS VARIEDADES

Número de caracteres conforme a las directrices de examen para la petunia (proyecto N.º 2)

Variedad	País	Año de examen	Carácter 9 Hoja: variegación	Carácter 18 Flor: tipo	Carácter 19 Flor: diámetro	Carácter 22 Lóbulo de la corola: número de colores de la parte superior	Carácter 23 Lóbulo de la corola: color principal de la parte superior	Carácter 27 Lóbulo de la corola: evidencia de los nervios de la parte superior	Carácter 30 Tubo de la corola: color principal de la parte interna
Shihi Brilliant (Revolution Brilliant Pink)	DE	1994	1	1	6	1	RHS 74A (1986)	6	RHS 79C (1986)
	CA	2000	1	1	7	1	RHS 74A-B (1986)	7	RHS 79D (1986)
	NZ	VCK	1	1	7	1	RHS N74A (2001)	6	RHS N186A (2001)
Kesupite (Revolution White; Surfinia White)	DE	1995	1	1	4	1	RHS 155C (1986)	3	RHS 150C (1986)
	CA	2000	1	1	6	1	RHS 155D (1986)	3	RHS 155D (1986)
	NZ	1993/94	1	1	4	1	RHS 155C (1986)	2	RHS 155D (1986)
Sunsolos (Revolution Blue Vein; Surfinia Blue Vein)	DE	1994	1	1	2	1	RHS 69D (1986)	7	RHS 79D (1986)
	CA	2000	1	1	4	1	RHS 84B desvaimiento a 69D (1986)	7	RHS 88C-D (1986)
	NZ	1993/94	1	1	3	1	RHS 87D (1986)	7	RHS 83A (1986)

TC/40/7
Anexo, página 2

Variedad	País	Año de examen	Carácter 9 Hoja: variegación	Carácter 18 Flor: tipo	Carácter 19 Flor: diámetro	Carácter 22 Lóbulo de la corola: número de colores de la parte superior	Carácter 23 Lóbulo de la corola: color principal de la parte superior	Carácter 27 Lóbulo de la corola: evidencia de los nervios de la parte superior	Carácter 30 Tubo de la corola: color principal de la parte interna
Marrose (Surfinia Hot Pink)	DE	1994	1	1	6	1	RHS 66B (1986)	9	RHS 75A (1986)
	CA	2000	1	1	6	1	RHS 68A (1986)	9	RHS 78 C (1986)
Kerpril (Priscilla)	DE	1998	1	2	5	1	RHS 86A (1995)	8	RHS 87A (1995)
	CA	1999	1	2	5	1	RHS 87A desvaimiento a 85A (1986)	7	RHS 86A (1986)
	NZ	1998/99	1	2	5	1	RHS 80A (1995)	7	RHS 79A (1995)
Silk Road	DE	1998	1	2	2	1	RHS 155B (1995)	1	RHS 155A (1995)
	CA	2003							
	NZ	1998/99	1	2	4	1	RHS 155B (1995)	3	RHS 155B (1995)
Limelight	DE	1998	9	1	3	1	RHS 74A (1995)	3	RHS 79A (1995)
	CA	2000	9	1	3	1	RHS 74A (1986)	3	RHS 84A (1986)
Brevt (Evita)	DE	1998	1	1	3	2	RHS 83A (1995)	5	RHS 84A (1995)
	NZ	2000/01	1	1	5	2	RHS 83A (1995)	4	RHS 79A (1995)

ESTUDIO TIPO SOBRE LA PETUNIA: FOTOGRAFÍAS DE LAS VARIEDADES



Shihi Brilliant (Revolution Brilliant Pink)



Kesupite (Revolution White)



Sunsolos (Revolution Blue Vein)



Marrose (Surfinia Hot Pink)



Kerpril (Priscilla)



Silk Road



Limelight



Brevt (Evita)

[Fin del Anexo y del documento]